

ENGLISH

WARNING

- If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

CAUTION

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- Make sure to ground the unit to a negative 12V DC power supply.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- Do not use your own screws. Use only the screws provided. If you use the wrong screws, you could damage the unit.
- If your car's ignition does not have an ACC position, connect the ignition wires to a power source that can be turned on and off with the ignition key. If you connect the ignition wire to a power source with a constant voltage supply, as with battery wires, the battery may die.
- If the console has a lid, make sure to install the unit so that the faceplate will not hit the lid when closing and opening.
- If the fuse blows, first make sure the wires aren't touching to cause a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar material. To prevent a short circuit, do not remove the caps on the ends of the unconnected wires or the terminals.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- The driver must not watch the monitor while driving. If the parking brake is not engaged, "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
 - This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

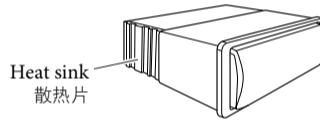
中文

警告

- 点火导线（红色）、蓄电池导线（黄色）如果接触汽车的底盘（接地），会引起短路，导致火灾，因此请连接通过汽车保险丝盒的电源。

注意

- 安装本产品 and 连接导线需要一定的技能和经验。为了保证安全，应请专业人员完成安装和连接导线作业。
- 请以 ⊖ 接地线的 12V 电源向本装置供电。
- 请勿将本装置安装在曝露于直射阳光、高温或高湿、水可能飞溅的或有灰尘的地方。
- 仅可以使用随机提供的、或者规定的螺丝进行安装。如果使用不适当的螺丝，可能损坏本机。
- 如果汽车的点火没有 ACC 位置时，请以点火开关钥匙将点火导线连接在可 ON/OFF 的电源上。将点火导线连接到与蓄电池导线同时供给一般电压的电源时，蓄电池将会出现过负荷现象。
- 仪表板有盖子时，请认真安装，使挡板开闭操作时不要碰撞盖子。
- 保险丝烧断时，应检查导线等有无短路，然后更换规定容量相同的保险丝。
- 部分光盘换片机需要连接用软线。另外，为了防止短路事故，请不要拆卸附在未连接的导线和端子上的外罩。
- 安装结束后，请确认汽车制动器灯、方向指示灯和刮水器等是否正常动作。
- 驾驶员在驾驶过程中切勿观看显示器。
- 若手刹车未啮合，“驾驶时，驾驶员请勿观看显示屏。”字样在显示器上出现，且无法播放图像。
- 仅当手刹车导线与汽车内置的手刹车系统相连接时此警告讯息才会出现。
- 本机使用後，散热片会很热。因此，在移出本机时，小心不要触摸散热片。



Heat sink
散热片

عربي

تحذير

- إذا قمت بتوصيل سلك الإشعال (أحمر) وسلك بطارية (أصفر) بشاسيه السيارة (أرضي). قد يتسبب في حدوث دائرة كهربائية قصيرة، والتي بدورها يمكن أن تحدث حريق. دائماً وصل هذه الأسلاك بمصدر الطاقة من خلال صندوق المصهرات.

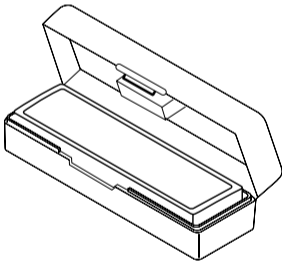
تنبيه

- إن تركيب وتوصيل هذا المنتج يتطلب مستوى عال من المهارة والخبرة. لذا يوصى بالاستعانة بالمختصين عند تركيب أو توصيل هذا المنتج من أجل سلامتك.
- تأكد من توصيل الوحدة بأرضي سالب لمصدر تيار مستمر 12 فولت.
- يجب عدم تركيب الوحدة في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة أو الحرارة أو الرطوبة الزائدة. كذلك تجنب الأماكن التي يكثُر فيها الغبار أو توجد بها رذاذ الماء المتطاير.
- لا تستخدم المسامير الخاصة بك. استخدم فقط المسامير الموردة مع الجهاز. إذا استخدمت مسامير خاطئة، يمكنك أن تدمر الوحدة.
- إذا لم يكن مفتاح الإشعال في سيارتك له وضع ACC، وصل أسلاك الإشعال إلى مصدر التيار الكهربائي بحيث يمكن الفتح والقفل من خلال مفتاح الإشعال. إذا وصلت سلك الإشعال إلى مصدر تيار كهربائي يوفر جهد ثابت، كما هو الحال مع سلك البطارية، يمكن للبطارية أن تفرغ.
- إذا كانت لوحة المفاتيح به مصباح إضاءة، تأكد من تركيب الوحدة بحيث يكون لوحة الواجهة لا يلمس المصباح عند الفتح والقفل.
- إذا نلف المصمم، تأكد أولاً من عدم تلامس الأسلاك بما لا يتسبب في إحداث دائرة كهربائية قصيرة. ثم استبدل المصمم المستهلك بأخر جديد من نفس الدرجة.
- اغزل الأسلاك غير الموصلة بواسطة شريط من الفينيل أو مادة أخري مشابهة. لمنع حدوث قصر دائرة، لا تنزع الأغشية التي في نهاية الأسلاك غير الموصلة أو النهايات.
- بعد تركيب الوحدة، تأكد من أن أنوار الفرامل، الإشارات الواضحة، والمساحات، الخ. التي بالسيارة تعمل بشكل سليم.
- يجب أن لا يشاهد السائق المراقب أثناء القيادة. إذا كان مكبح إيقاف السيارة غير معشوق، تظهر العبارة "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." على المراقب.
- وسوف لا تظهر صورة العرض.
- يظهر هذا التحذير فقط عندما يكون سلك فرامل التوقف موصل بنظام فرامل التوقف الموجود بالسيارة.
- تصبح صفيحة خفض الحرارة ساخنة جداً بعد الاستخدام، تأكد من عدم ملامستها عند نزع الجهاز.

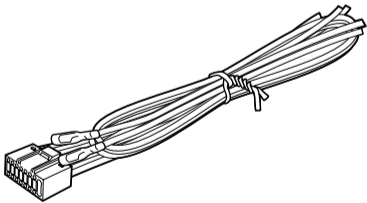
Parts list for installation and connection

If any item is missing, consult your Kenwood car audio dealer immediately.

(A) / (B)
Hard case/Control panel
硬盒/控制面板
صندوق صلب/لوحة التحكم



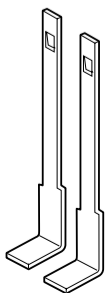
(E)
Power cord
电路连接用的配线束
سلك الطاقة الكهربائية



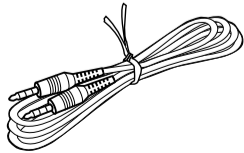
(H)
Lock nut (M5)
锁定螺母 (M5)
صمولة التثبيت (5M)



(K)
Handles
板条型把手
الماسكات



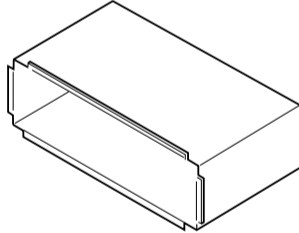
(L)
AV mini plug cable
AV 迷你型插头电缆
كبل القابس الصغير
للصوت والفيديو



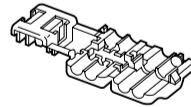
用於安装和连接的零件清单

若有任何零件遗漏，立刻咨询您的建伍汽车音响经销商。

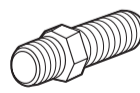
(C)
Sleeve
外套机壳
الهيكل الواقي



(F)
Crimp connector
夹子接头
موصل الضفيرة

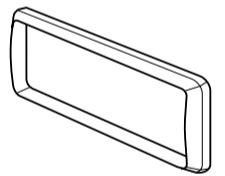


(I)
Mounting bolt (M5 × 20 mm)
紧固螺栓 (M5 × 20 mm)
مسمار التركيب - M5 × 20 مم



قائمة اجزاء التركيب والتوصيل
في حالة غياب أي عنصر يجب الاتصال بموزع أنظمة الصوت للسيارات التابع لشركة Kenwood على الفور.

(D)
Trim plate
装饰框
لوحة الزينة



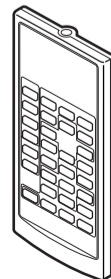
(G)
Washer (ø5)
垫圈 (φ 5)
حلقة إحكام التوصيل (ø5)



(J)
Rubber cushion
橡胶防震垫
الحشوة المطاطية



(M)
Remote controller
遥控器
وحدة التحكم عن بعد



(N)
Battery
电池
البطارية
CR2025



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your Kenwood car audio dealer or a company supplying kits.

- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.
- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

安装 (装设、固定在仪表板内)

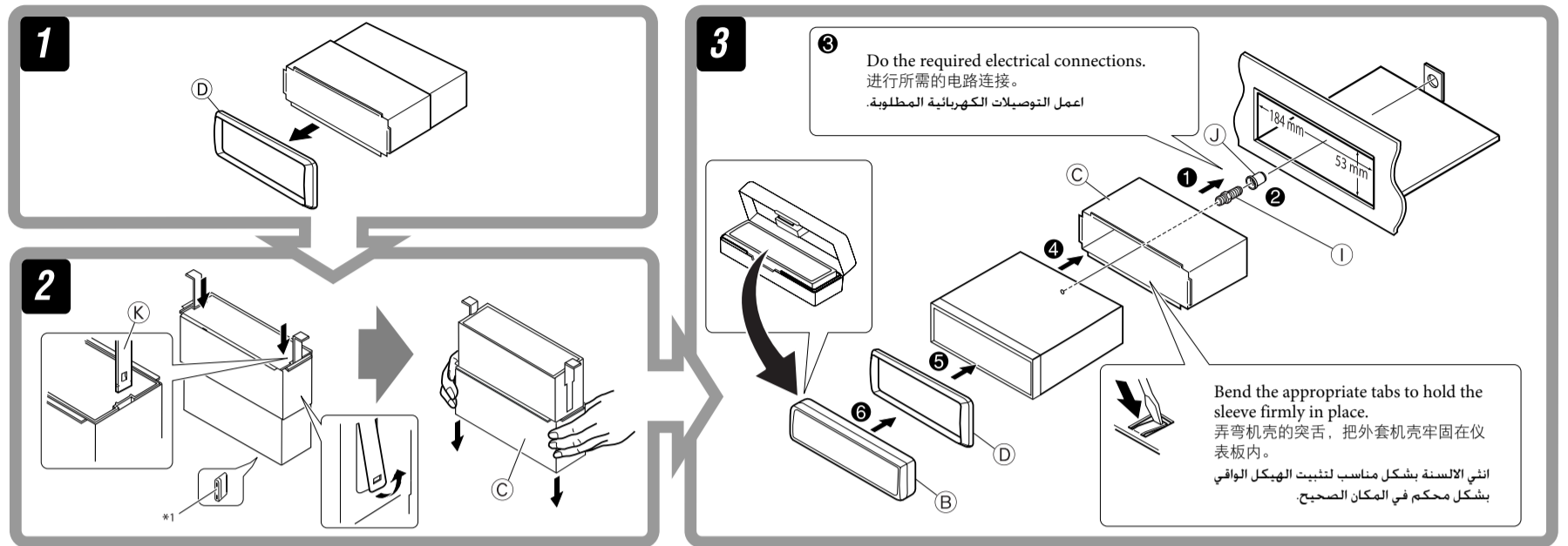
下面的图解表示了典型的安装程序。如果您有问题，或需要有关配套元件的资料，请向建伍汽车音响分销商或配套元件供应公司询问。

- 确定不要阻塞后面板上的风扇，以便在安装本机时保持适当的通风。
- 如果您不能确定如何正确地安装本机，应请合格的技术人员来安装。

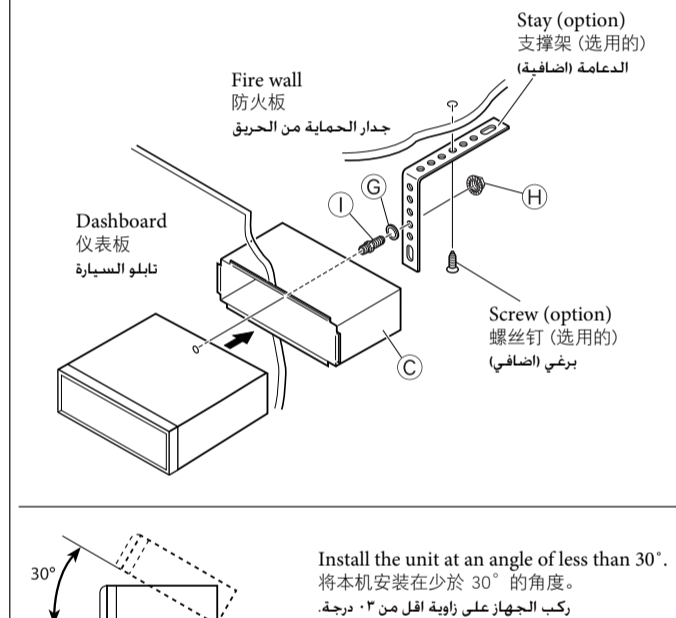
تركيب الجهاز (داخل - تابلو السيارة)

يبين الرسم التوضيحي التالي طريقة التركيب المثالية. إذا كان هناك استفسارات أو حاجة لمعلومات بخصوص أدوات التركيب، يرجى استشارة موزع الأجهزة الصوتية للسيارات ماركة Kenwood أو الشركة الموزعة لهذه الأدوات.

- تأكد من عدم سد المروحة الموجودة بالخلف للمحافظة على التهوية المناسبة بعد تركيب الوحدة.
- في حالة عدم معرفتك بكيفية تركيب الجهاز بشكل صحيح، يرجى ترك عملية تركيب الجهاز لشخص مختص ومؤهّل لتركيب مثل هذه الأجهزة.

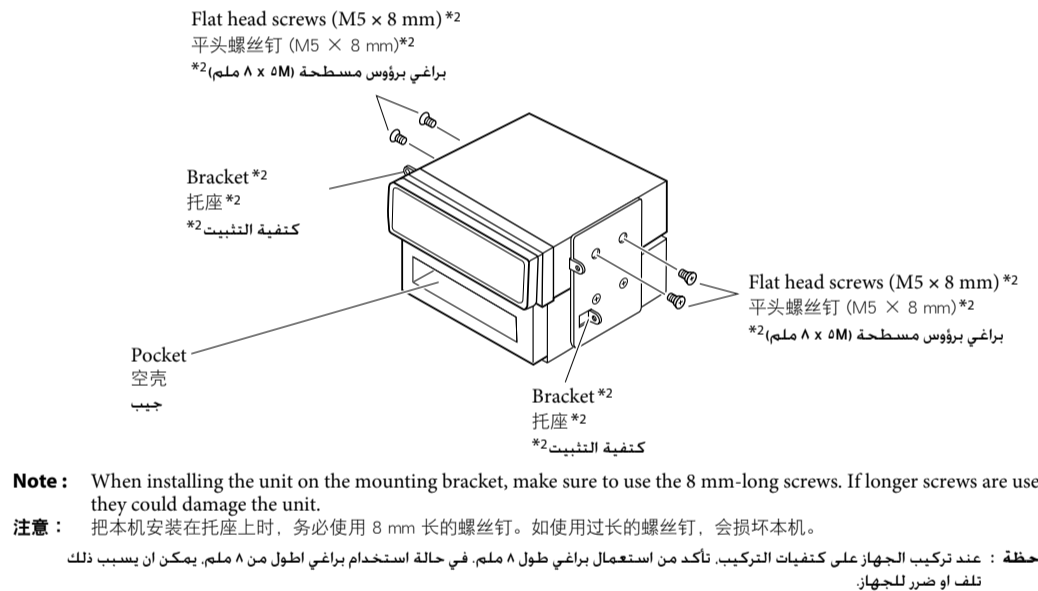


When using the optional stay / 若选用支撑架 / عند استخدام الدعامة الاضافية



When installing the unit without using the sleeve / 若不使用外壳安装本机 / عندما تركيب الجهاز بدون استخدام الهيكل الواقي

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place. 以丰田牌 (TOYOTA) 汽车为例：首先取出汽车收音机，然后将本机装入其空出的位置。 مثلا في سيارة تويوتا، اولاً ارفع راديو السيارة ورتب الجهاز مكانه.



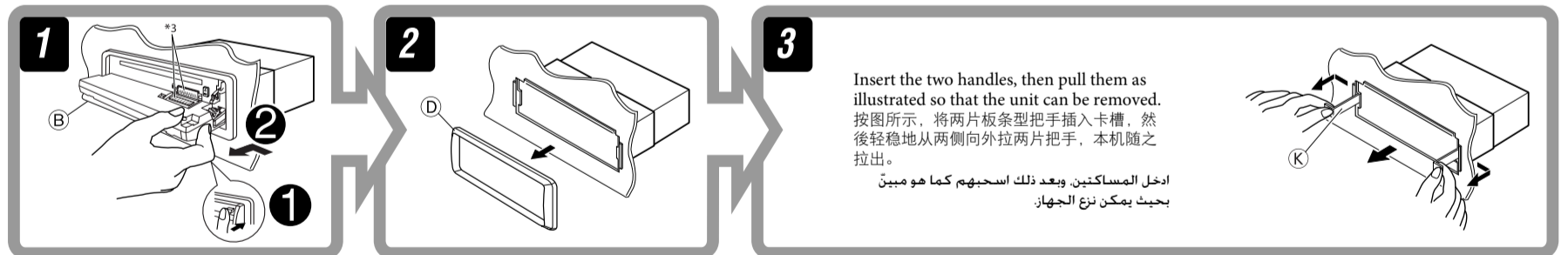
Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

拆卸本机

在拆卸本机前，应将本机后部的固定和连接部分松开。

نزع الجهاز من تابلو السيارة قبل نزع الجهاز، حرر الجزء الخلفي.



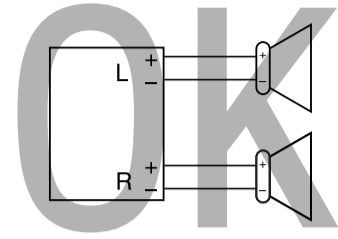
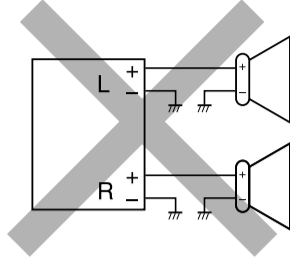
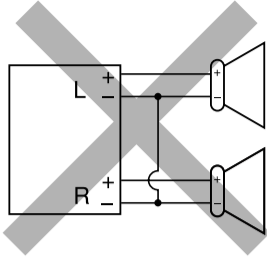
- *1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
- *2 Not supplied for this unit.
- *3 Avoid touching the connectors.

- *1 您竖起本机时，小心不要损坏底部的保险丝。
- *2 不随本机提供。
- *3 避免碰触连接器。

- *1 عند توقيف الجهاز، انتبه من اجل عدم تضرر الفيوز الموجود على الجهة الخلفية.
- *2 غير مزود مع هذا الجهاز.
- *3 تجنب لمس الموصلات.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



电源和扬声器接线注意事项:

- 切勿把扬声器导线接头接至电池, 否则本机将会严重损坏。
- 在把扬声器导线接头接至扬声器之前, 检查您汽车上的扬声器线路。

- تنبيهات حول تزويد الطاقة الكهربائية وتوصيل السماعات:
• ا تَوصَل اسلاك تزويد طاقة السماعات مع بطارية السيارة. لان ذلك يؤدي الى حصول ضرر للسماعات.
- قبل توصيل اسلاك تزويد طاقة السماعات مع السماعات. افحص شبكة اسلاك السماعات داخل سيارتك.

A Typical connections / 典型的接线方法

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

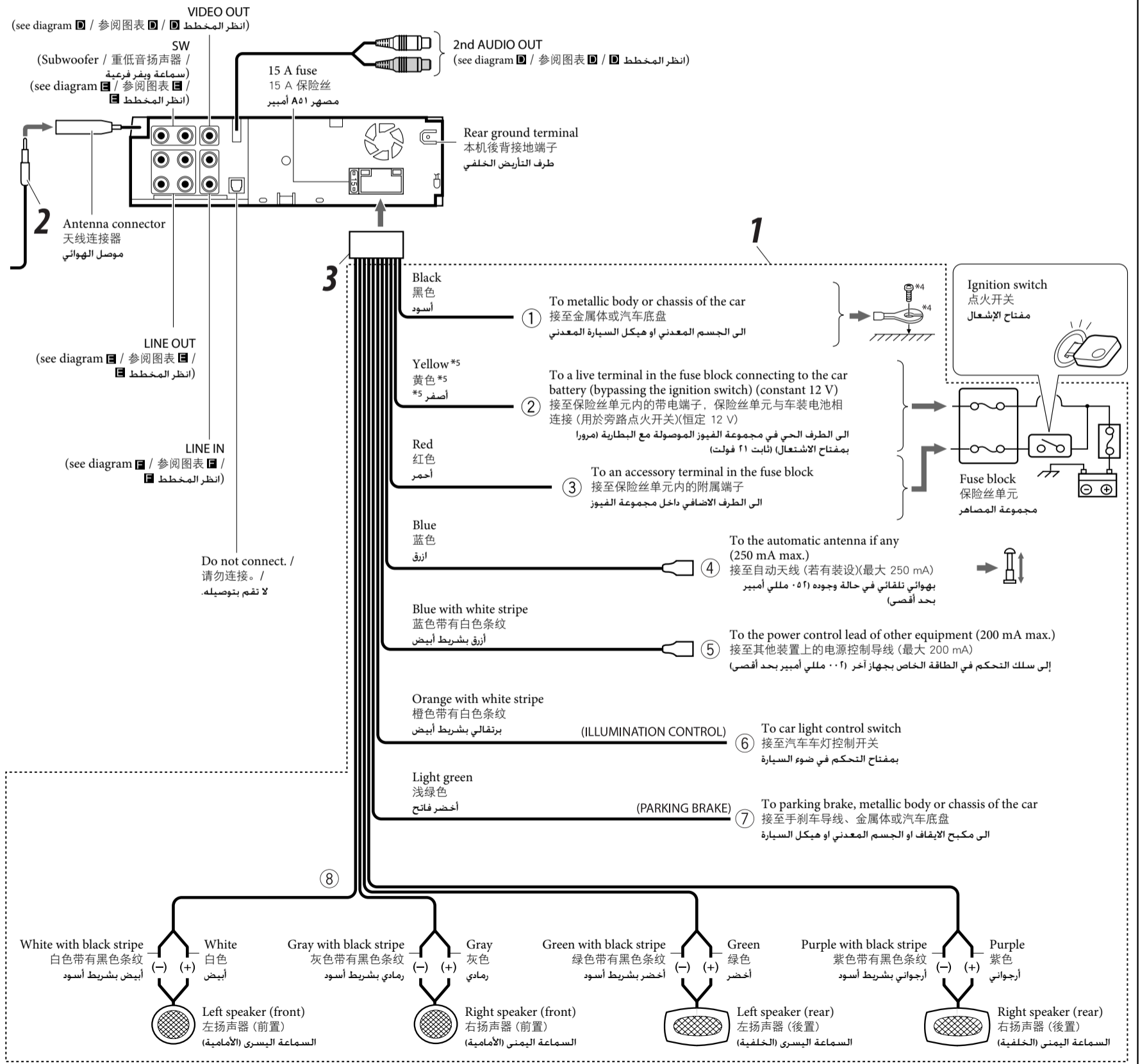
- 1 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
- 2 Connect the antenna cord.
- 3 Finally connect the wiring harness to the unit.

接线前: 仔细检查汽车内的线路。不正确的接线会导致本机严重损坏。电源线的引线和车身的连接器引线在颜色上可能有所不同。

- 1 依照下图所示之次序连接电源线的颜色导线。
- 2 将天线的电线连接起来。
- 3 最後, 把配线束的插头插在本机上。

قبل البدء بالتوصيل: تأكد من شبكة الاسلاك في السيارة بدقة حتى لا يحدث خطأ في عملية توصيل الجهاز. يمكن ان يسبب التوصيل الخاطيء الى حصول عطل حقيقي للجهاز.

- 1 اوصل الاسلاك الملونة لسلك الطاقة الكهربائية بالترتيب الموصوف في الرسم الموجود في الاسفل.
- 2 اوصل سلك الهوائي.
- 3 اخيرا, اوصل حامل الاسلاك مع الجهاز.



*4 Not supplied for this unit.
*5 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

*4 不随本机提供。
*5 本机未安装时, 进行工作状况检查之前, 必须把这导线接上, 否则不能开启电源。

*4 غير مزود مع هذا الجهاز.
*5 قبل فحص تشغيل هذا الجهاز قبل التركيب. يجب توصيل هذا السلك. بخلاف ذلك لا يمكن توصيل الطاقة الكهربائية.

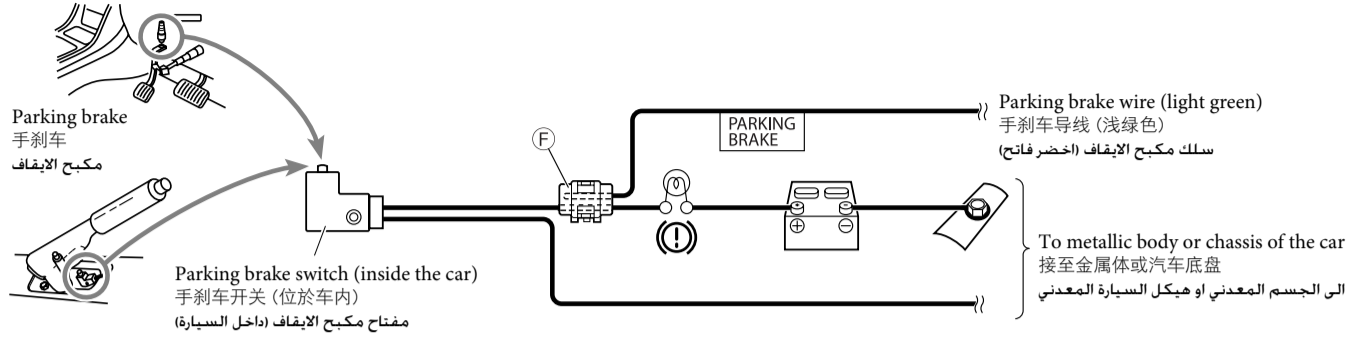
B Connecting the parking brake wire / 连接至手刹车导线 / توصيل سلك مكبح الايقاف

When installing the monitor in a location where it can be seen by the driver

将显示器安装在司机可以看到的位置时
将手刹车导线连接至车内的手刹车系统。

عند تركيب المراقب في مكان يمكن ان يشاهده السائق
اوصل سلك مكبح الايقاف مع نظام مكبح الايقاف الداخلي الموجود في السيارة.

Connect the parking brake wire to the parking brake system built in the car.



When installing the monitor in a location where it cannot be seen by the driver

将显示器安装在司机看不到的位置时
将手刹车导线连接至金属体或汽车底盘。

عند تركيب المراقب في مكان لا يمكن ان يشاهده السائق
اوصل سلك مكبح الايقاف مع الجسم المعدني او هيكل السيارة.

Connect the parking brake wire to metallic body or chassis of the car.



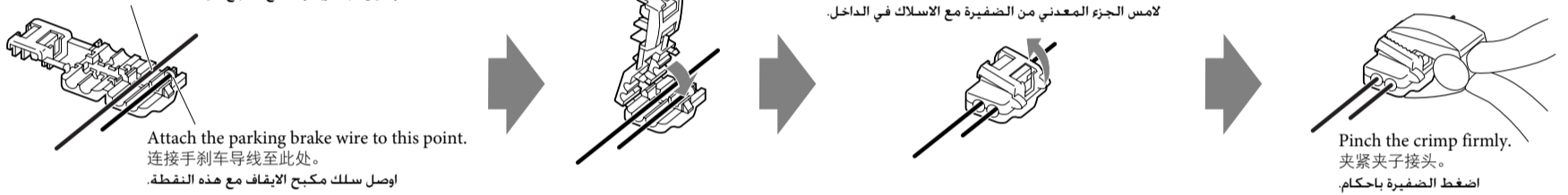
C Connecting the crimp connector / 连接至夹子接头 / توصيل موصل الضفيرة

Wire connecting the battery and the parking brake switch.
连接电池和手刹车开关的电线。

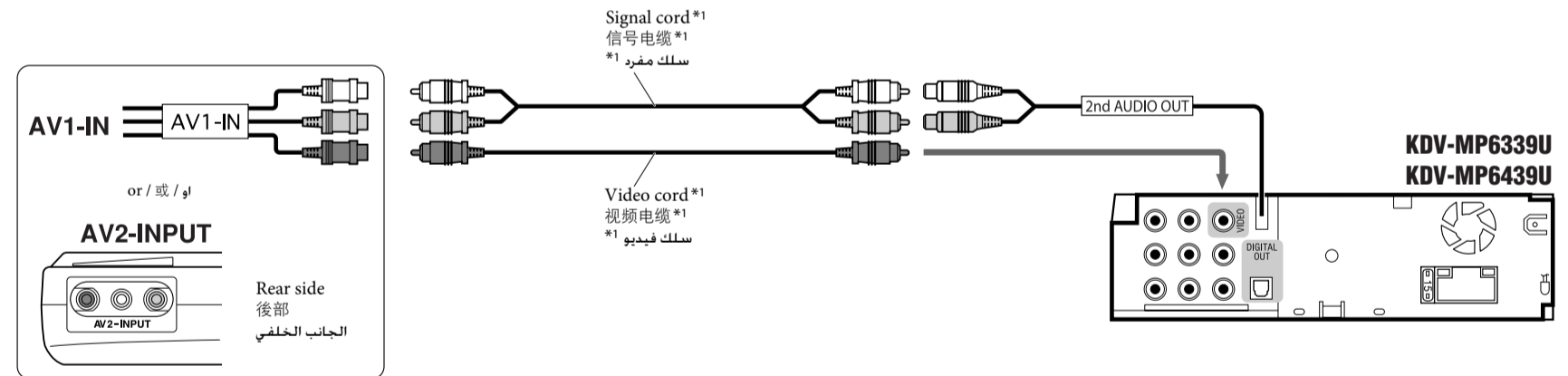
سلك توصيل البطارية ومفتاح مكبح الايقاف.

Contact the metallic part of the crimp to the wires inside.

使夹子接头金属部分和内部电线接触。
لامس الجزء المعدني من الضفيرة مع الاسلاك في الداخل.



D Required connections for DVD/AV-IN (video) playback / 播放 DVD/AV-IN (视频) 所需的连接 / (الفيديو) DVD/AV-IN التوصيلات المطلوبة لتشغيل



*1 Not supplied for this unit.

*1 不随本机提供。

*1 غير مرؤد مع هذا الجهاز.

E Connecting the external amplifiers and subwoofer / 连接外部功率放大器和重低音扬声器

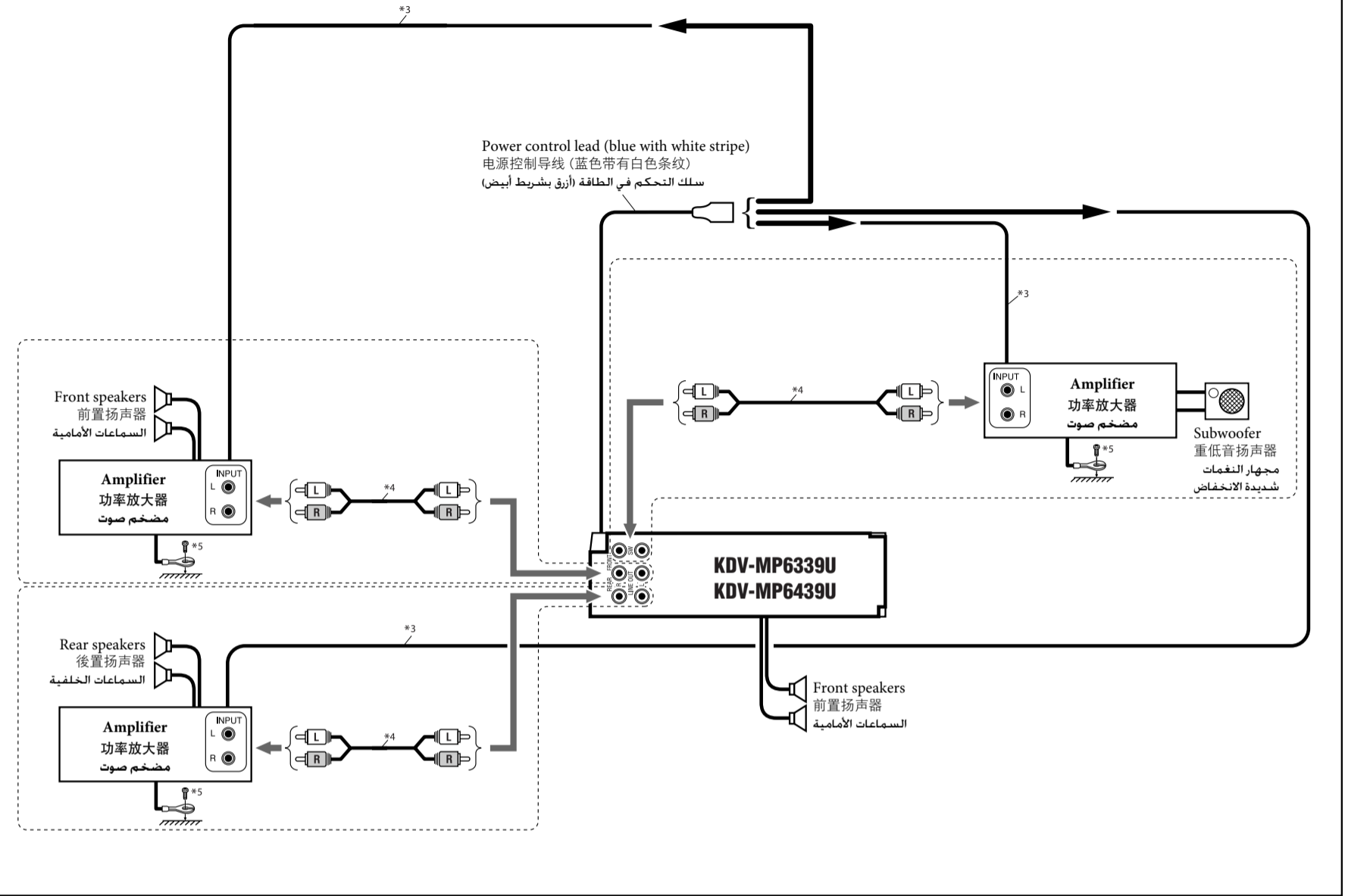
You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

- Connect the power control lead (blue with white stripe) to the power control lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

您可以连接功率放大器以提升车辆的音响系统。

- 将电源控制导线（蓝色带有白色条纹）和其他装置上的电源控制导线连接起来，以便可以经由本机进行遥控。
- 将扬声器和本机断开，再接上功率放大器。将本机的扬声器接线放置不用。

- يمكنك توصيل مضخمات الصوت لترقية نظام الصوت المجهز للسيارة.
- وصل سلك التحكم في الطاقة (ذو اللون الأزرق المخطط باللون الأبيض) بسلك التحكم في الطاقة الخاص بالجهاز الآخر بحيث يمكن التحكم فيه من خلال هذه الوحدة.
- افصل السماعات من هذا الجهاز، ووصلها بمضخم الصوت. اترك أسلاك السماعات في هذا الجهاز دون استخدام.



*3 Power control lead

*4 Signal cord (not supplied for this unit).

*5 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

*3 电源控制导线

*4 信号电缆（不随本机提供）。

*5 将地线与金属车体或者汽车底盘紧密连接，连接处应该没有被油漆覆盖（如果已涂上油漆，在连接电线前，将油漆刮去）。如果不这样做，可能会损坏本机。

*3 سلك التحكم في الطاقة

*4 سلك مفرد (غير مزود مع الجهاز).

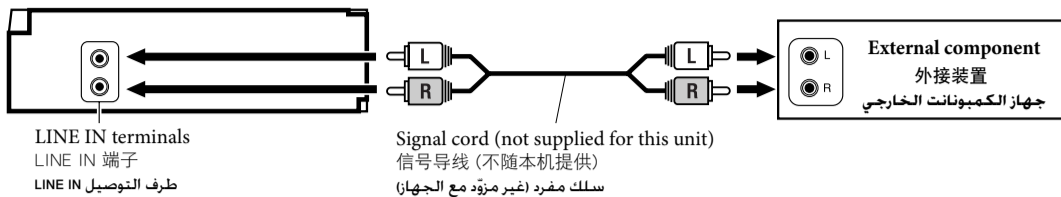
*5 أوصل السلك الأرضي بشكل محكم مع هيكل أو جسم السيارة المعدني - مع الموضع غير المطللي بالدهان (إذا كان الموضع المطللي بالدهان، ازل الدهان قبل توصيل السلك). في حالة توصيل السلك مع الهيكل دون إزالة الدهان يمكن أن يسبب ذلك ضرر لهذا الجهاز.

You can also connect an external component to the LINE IN terminals on the rear of the unit using a signal cord (not supplied).

您也可以使用信号电缆 (另购) 将外接装置连接至本机后面板上的 LINE IN 端子。

يمكنك أيضاً توصيل مكون خارجي بمقابس LINE IN في مؤخرة الوحدة باستخدام سلك إشارة (غير مصاحب).

KDV-MP6339U KDV-MP6439U



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
 - * Is the rear ground terminal connected to the car’s chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
 - * Have you reset your unit?

故障排除

- **保险丝烧断。**
 - * 检查红色导线接头和黑色导线接头是否接触正确?
- **电源不能接通。**
 - * 检查黄色导线接头是否接上?
- **扬声器没有声音。**
 - * 检查扬声器输出导线接头是否短路?
- **声音失真。**
 - * 检查扬声器输出端子是否接地?
 - * 检查扬声器的左 (L)、右 (R) 端子的负极 “-” 是否共同接地?
- **噪音干扰音响。**
 - * 後接地端子与车身是否使用较短和较厚的电线连接?
- **本机发热。**
 - * 检查扬声器输出端子是否接地?
 - * 检查扬声器的左 (L)、右 (R) 端子的负极 “-” 是否共同接地?
- **本机完全不能操作。**
 - * 您是否已经重置您的机组?

البحث عن الأعطال وإصلاحها

- **المصهر يحترق.**
 - * هل الأسلاك الحمراء والسوداء موصلة بشكل صحيح؟
- **لا يمكن توصيل الطاقة الكهربائية.**
 - * هل السلك الأصفر موصل؟
- **لا يصدر صوت من السماعات.**
 - * هل توجد دائرة قصر في سلك خرج السماعة؟
- **الصوت مشوه.**
 - * هل سلك خرج السماعة مؤرض؟
 - * هل الطرفان “-” في السماعة اليسرى (L) واليمنى (R) موصلان بالطرف الأرضي بشكل عام؟
- **توجد ضوضاء متداخلة من الأصوات.**
 - * هل الطرف الأرضي الخلفي موصل بنشاسيه السيارة باستخدام أسلاك أقصر وأكثر سمكاً؟
- **يسخن الجهاز.**
 - * هل سلك خرج السماعة مؤرض؟
 - * هل الطرفان “-” في السماعة اليسرى (L) واليمنى (R) موصلان بالطرف الأرضي بشكل عام؟
- **هذا الجهاز لا يعمل مطلقاً.**
 - * هل أعدت ضبط الجهاز؟